Bệnh đục thủy tinh thể (Bệnh cườm mắt)

Hình ảnh này cho thấy một thí dụ về tình trạng đục thủy tinh thể có thể ảnh hưởng đến thị lực thế nào.

Đục thủy tinh thể là gì?

Đục thủy tinh thể là hiện tượng mờ đục của các thấu kính ở bên trong mắt, mà có thể dẫn đến tình trạng thị lực kém.

Hầu hết các tình trạng đục thủy tinh thể hình thành là do kết quả của việc lão hóa và bị tiếp xúc lâu dài với ánh sáng tia cực tím.

Tại Úc, đục thủy tinh thể là nguyên nhân hàng đầu gây tình trạng mất thị lực mà có thể đảo ngược được.

Đục thủy tinh thể có các triệu chứng như thế nào?

Đục thủy tinh thể thường liên quan đến:

- Tình trạng thị lực bị mờ từ từ và không gây đau, mà kiếng thuốc có thể cũng không cải thiện được.
- Nhạy cảm hơn với ánh sáng chói, như trong khi lái xe vào ban đêm.
- Những thay đổi trong màu sắc được nhìn thấy. Vật thể có thể trông như có thoáng màu vàng hay nâu.

Cataracts

This image shows an example of how cataracts may affect vision.

What is a cataract?

A cataract is a clouding of the lens inside the eye which may result in poor vision.

Most cataracts form as a result of ageing and long-term exposure to ultraviolet light.

Cataracts are a leading cause of reversible vision loss in Australia.

What are the symptoms?

Cataracts are usually associated with:

- Slow and painless blurring of vision that may not improve with prescription glasses.
- Increased sensitivity to bright lights, such as while driving at night.
- Changes in how colour is seen. Objects may appear to have a yellow or brown tinge.

2014. Các nguồn luôn sẵn có theo yêu cầu.
Vision 2020 Australia cảm ơn sự hỗ trợ của Chính phủ Bang Victoria.
Vietnamese

Ai có nguy cơ?

- Những người trên 40 tuổi. Cứ với mỗi mười năm sau tuổi 50 tuổi, nguy cơ này lại tăng hơn gấp đôi.
- Những người có các khoảng thời gian lâu tiếp xúc với ánh sáng mặt trời, như nông dân và công nhân làm việc ngoài trời.
- Những người bị bệnh tiểu đường, những người hút thuốc lá và những người đã dùng các loại thuốc corticosteroid trong những thời gian dài.
- Những người đã có chấn thương mắt.

Có thể làm được những gì?

- Mang kiếng râm và nón khi ở ngoài trời để bảo vệ mắt khỏi mặt trời.
- Bỏ hút thuốc lá.
- Có các cuộc khám kiểm tra mắt đều đặn với chuyên viên y tế về mắt (chuyên viên đo thị lực hay bác sĩ chuyên khoa mắt). Khám kiểm tra mắt là việc thiết yếu để phát hiện bệnh đục thủy tinh thể.
- Gặp chuyên viên y tế chuyên về mắt một cách không chậm trễ nếu thị lực của quý vị thay đổi một cách nhanh chóng.

Một cặp kiếng thuốc mới, có thể giúp cải thiện thị lực cho một số người. Nhưng khi tình trạng đục thủy tinh thể trở nên tồi tệ hơn, thì phẫu thuật có thể là việc cần thiết để khôi phục thị lực.

Phẫu thuật đục thủy tinh thể được bác sĩ chuyên khoa mắt thực hiện. Các thấu kính bị đục mờ được thay bằng thấu kính nhân tạo mới. Phẫu thuật đục thủy tinh thể là một phẫu thuật thường gặp, rất an toàn, và thường được thực hiện như một thủ thuật phẫu thuật trong ngày,trong tình trạng được gây tê cục bộ.

Giữ gìn Thị lực của Quý vị – Hãy được Khám Kiểm tra

Who is at risk?

- People aged over 40. For each decade over 50 years of age the risk more than doubles.
- People who spend long periods of time exposed to sunlight such as farmers and outdoor workers.
- People who have diabetes, smokers and those who have used corticosteroid medications for long periods.
- People who have had an eye injury.

What can be done?

- Wear sunglasses and a hat when outdoors to protect the eyes from the sun.
- Stop smoking.
- Have regular eye tests with an eye health professional (optometrist or ophthalmologist). Eye tests are essential for the detection of cataracts.
- Visit an eye health professional without delay if your vision changes rapidly.

New prescription glasses may help to improve vision for some people. But as cataracts worsen, surgery may be required to restore vision.

Cataract surgery is performed by an ophthalmologist. The cloudy lens in the eye is replaced with a new synthetic one. Cataract surgery is common, very safe, and is usually done as a day surgery procedure under local anaesthesia.

Save Your Sight - Get Tested

Để biết thêm thông tin

Nói chuyện với một chuyên viên y tế về mắt hoặc bác sĩ toàn khoa (GP).

Xin truy cập trang mạng www.visioninitiative.org.au

Bồi hoàn Medicare luôn sẵn có cho hầu hết các dịch vụ đo thị lực. Quý vị không cần sự giới thiệu để gặp chuyên viên đo thị lực. Nếu cần, bác sĩ toàn khoa (GP) hay chuyên viên đo thị lực của quý vị có thể giới thiệu quý vị tới bác sĩ chuyên khoa về mắt.

Có các dịch vụ và sự hỗ trợ để giúp đỡ mọi người thích nghi với tình trạng mất thị lực, tiếp tục tự lập và tham gia các sinh hoạt mà họ chọn. Hãy nói chuyện với một chuyên viên y tế về mắt hoặc bác sĩ toàn khoa (GP) của quý vị để tìm hiểu thêm.

For more information

Speak to an eye health professional or GP.

Visit www.visioninitiative.org.au

A Medicare rebate is available for most optometry services. You do not need a referral to see an optometrist. If required, your GP or optometrist can refer you to an ophthalmologist.

There are services and supports to help people adjust to vision loss, remain independent and continue to take part in their chosen activities. Speak to an eye health professional or your GP to find out more.